

СЪДЪРЖАНИЕ

ПРЕДГОВОР/6

ГЕОРГИ БЕЛЕВ

Езеро/10

Гората слиза нощем/12

Живот/14

БОРИС ХРИСТОВ

Конче мое/16

Вечерен тропет/18

Човекът в ъгъла/22

Молитва/26

Блудният син/28

ИВАН БОРИСЛАВОВ

Гнездо над бездната/30

Старите приказки/32

ВИКТОР САМУИЛОВ

Консолидация/36

... 5, 4, 3, 2 .../38

ЕКАТЕРИНА ТОМОВА

Седеше пред вратата.../40

Поезия/42

Моето аз са различни жени.../44

ИВАН МЕТОДИЕВ

Кажу ми/46

Понякога/48

Псалом изчаден/50

Към гъното/52

INHALT**VORWORT/7****GEORGI BELEW**

Der See/11

Die Waldung kommt bei Nacht herabgestiegen/13

Leben/15

BORIS CHRISTOW

Pferdchen mein/17

Abendliche Trompete/19

Der Mensch in der Ecke/23

Gebet/27

Der verlorene Sohn/29

IVAN BORISLAWOW

Das Nest über dem Abgrund/31

Die alten Märchen/33

VIKTOR SAMUILOW

Konsolidierung/31

... 5, 4, 3, 2 .../39

EKATERINA TOMOWA

Sie saß vor der Tür/41

Die Poesie/43

Mein Ich – das sind verschiedene Frauen/45

IWAN METODIEW

Sag mir/47

Manchmal/49

Psalm aus der Tiefe/51

Zum Grund/53

КИРИЛ КАДИЙСКИ**Звездният коминочистач/54****Поетическо изкуство/60****РАДА ПАНЧОВСКА****Всеки ден/62****Уличка/64****Следобедът/66****Подкрепата/68****МАЛИНА ТОМОВА****Като на глан/70****Няколко йероглифа/72****Най-хубавата ни игра/74****ФЕДЯ ФИЛКОВА****Следа/76****В очакване на принца/78****Телефонен разговор/80****Желание/82****АНГО БОЯНОВ****Партия шах с любовника на жена ми/84****Историята /86****МАЯ ПАНАЙОТОВА****Кариерата край Ловеч/88****САЛИ ИБРАХИМ****В един миг/94****ГЕОРГИ БОРИСОВ****Гребец/96****Сън/98****Йона/102**

KIRIL KADIJSKI**Der Sternschornsteinfeger/55****Die Kunst der Poesie /61****RADA PANTSCHOWSKA****Tag für Tag/63****Die Strasse/65****Ein Nachmittag/67****Der Beistand/69****MALINA TOMOVA****Wie auf der Hand/71****Einige Hieroglyphen/73****Unser schönstes Spiel/75****FEDJA FILKOWA****Die Spur/77****Warten auf den Prinzen/79****Telefongespräch/81****Der Wunsch/83****ANGO BOJANOW****Schachpartie mit dem Liebhaber meiner Frau/85****Die Geschichte/87****MAJA PANAJOTOWA****Der Steinbruch bei Lowetsch/89****SALI IBRACHIM****Plötzlich/95****GEORGI BORISSOW****Der Ruderer/97****Ein Traum/99****Jonas/103**

ВАЛЕНТИНА РАДИНСКА

Белез/104

Трябвам/108

Шепнешком/110

НАДЯ ПОПОВА

Хамлет – XX/112

Ближни мои.../114

РУМЕН ЛЕОНИДОВ

Мой малък, уплашен по рождение човек/116

Възпявам мързела на талантливия/118

Знаци/122

ЗЛАТОМИР ЗЛАТАНОВ

Ифигения в Созопол/126

Почит към Езра Паунг/130

ЕДВИН СУГАРЕВ

Мисълта има своя повърхност/134

Емона/136

Слизайки/140

Боже/142

ЛЮБОМИР НИКОЛОВ

Гергьовден/144

Понякога/146

Възмездие/148

Берлин/150

КИРИЛ МЕРДЖАНСКИ

Епитафия/154

Подземната река/156

Светът през погледа на Одисей/158

VALENTINA RADINSKA

Narben/105

Ich werde gebraucht/109

Flüsternd/111

NADJA POPOWA

Hamlet – XX/113

Ihr lieben Nächsten.../115

RUMEN LEONIDOW

Mein kleiner, von geburt an eingeschüchterter Mensch/117

Ich besinge die Faulheit des Talentierten/119

Zeichen/123

SLATOMIR SLATANOW

Iphigenie in Sosopol/127

Hommage für Ezra Pound/131

EDWIN SUGAREW

Das Denken hat seine Oberfläche/135

Emona/137

Hinabsteigend/141

Gott/143

LJUBOMIR NIKOLOV

Georgstag/145

Manchmal/147

Vergeltung/149

Berlin/151

KIRIL MERDSHANSKI

Epitaph/155

Der unterirdische Fluss/157

Die Welt im Blick des Odysseus/159

МИГЛЕНА НИКОЛЧИНА

Граждът на амазонките/160
Оставане в рая/164

ИЛКО ДИМИТРОВ

Когато си галеч/168
По дяволите!/170
Неоптимистични размишления/172

АНИ ИЛКОВ

Лъв/176
Селяни/178
Писмо до галечен приятел/180
Любов към природата/184

ДАРЯ ХАРАЛАНОВА

Средна възраст/186
Писано после/188

КРАСИМИРА ЗАФИРОВА

Подходящо време за откриване на Америка/190
Любимият/194
Еротика/196

ГЕОРГИ РУПЧЕВ

Двамата/198
Тресащище/200
Балада за неизвестния живот/202

ВЛАДИМИР ЛЕВЧЕВ

Дърво/206
Любов/208
България/212

MIGLENA NIKOLTSCHINA

Die Stadt der Amazonen/161

Im Paradies bleiben/165

ILKO DIMITROW

Wenn du fern bist/169

Zum Teufel! /171

Unoptimistische Betrachtungen/173

ANI ILKOW

Der Löwe/177

Bauern/179

Brief an einen fernen Freund/181

Liebe zur Natur/185

DARJA CHARALANOWA

Mittleres Alter/187

Im Nachhinein/189

KRASSIMIRA SAFIROWA

Die richtige Zeit, Amerika zu entdecken/191

Der Geliebte/195

Erotik/197

GEORGI RUPTSCHEW

Die Beiden/199

Der Sumpf/201

Ballade vom unbekannten Leben/203

WLADIMIR LEWTSCHEW

Der Baum/207

Liebe/209

Bulgarien/213

ВИРГИНИЯ ЗАХАРИЕВА

Под черта/214

В задния двор на живота ти/216

Призраци/218

БОЙКО ЛАМБОВСКИ

Гарвани/222

Край/224

Приветствайте разстроения маг!/226

Огън за саламандъра/228

ПЕТЪР ЧУХОВ

Конницата на страха/230

В градината на слабата реалност/232

Погребвам този ден без залез/234

МИЛА ВАСОВ

Скаран с истината/236

Миналото/238

Чакайки развързката/240

ДАНИЛА СТОЯНОВА

Дъжг I/242

Дъжг II/244

Три пъти се обърнах/246

БОРИС РОКАНОВ

Искам да са живи слабите поети/248

Да мислиш и да молиш/250

МАРИЯНА ФЪРКОВА

Разминаване/252

Страх/254

Разриб/256

Късната есен/258

VIRGINIJA SACHARIEWA

Unter dem Strich/215

Im Hinterhof deines Lebens/217

Die Gespenster/219

BOJKO LAMBOWSKI

Krähen/223

Das Ende/225

Begrüßt den verstörten Magier/227

Feuer für den Salamander/229

PETER TSCHUCHOW

Die Reiterei der Angst/231

Im Garten der schwachen Realität/233

Ich begrabe diesen Tag ohne Sonnenuntergang/235

MILA WASSOW

Mit der Wahrheit auf Kriegsfuß/237

Die Vergangenheit/239

Warten auf die Auflösung/241

DANIŁA STOJANOWA

Regen I/243

Regen II/245

Dreimal wandte ich mich um/247

BORIS ROKANOW

Ich will, daß die schwachen Poeten leben sollen/249

Denken und Beten/251

MARIJANA FYRKOWA

Zu spät/253

Angst/255

Trennung/257

Späte Herbstzeit/259

ПЕТЯ ДУБАРОВА

Утро/260

Аз и морето/262

Момчета/264

МИРЕЛА ИВАНОВА

Еврудика/266

Най-после/268

Описание на болестта/270

Едно към едно/272

АЛБЕНА ХРАНОВА

Любов/274

ЦАНКО ЛАЛЕВ

Германия/276

ЕЛЕНА АЛЕКОВА

Не си отивай/278

Това нестройно и несмислено гово

Какво ни обещава/282

КРИСТИН ДИМИТРОВА

В търсене на смисъла/284

Лепило за гвама/286

Вехтории/288

В района на разкопките/290

ЦВЕТА СОФРОНИЕВА

Цвета/292

Няма вече емигранти/294

PETJA DUBAROWA

Der Morgen/261

Ich und das Meer/263

Jungen/265

MIRELA IWANOWA

Eurydike/267

Endlich/269

Krankheitsbeschreibung/271

Eins zu eins/273

ALBENA CHRANOWA

Liebe/275

ZANKO LALEW

Deutschland/277

ELENA ALEKOWA

Geh nicht fort/279

Dieses wirre und unsinnige Reden/281

Was verspricht uns/283

KRISTIN DIMITROWA

Auf der Suche nach dem Sinn/285

Leim für zwei/287

Alter Krempel/289

Im Ausgrabungsgebiet/291

TZVETA SOFRONIEVA

Tzveta/293

Es gibt keine Emigranten mehr/295

ГЕОРГИ ГОСПОДИНОВ

Искаш ли да станеш мисъл/296

Свободни професии/298

АМЕЛИЯ ЛИЧЕВА

Око втренчено в ухо/300

»Спяла спящата красавица...«/302

...в лампата, която ще свети/304

Прег огледалото/306

ЕЛИН РАХНЕВ

Побърках се от погледи и равнодушни типове/308

Преписвам пеперуги/310

ПЛАМЕН ДОЙНОВ

Бащата в мен/312

ПОСЛЕСЛОВИЕ/318**БИОБИБЛИОГРАФИЧНИ БЕЛЕЖКИ/332**

GEORGI GOSPODINOV**Willst du ein Gedanke werden/297****Freie Berufe/299****AMELIJA LITSCHewa****Auge starrend aufs Ohr/301****»Und es schlief die schlafende Schöne...«/303****...in der Lampe, die leuchtet/305****Beharrlich vor dem Spiegel/307****ELIN RACHNEW****Schurken und gleichgültige Typen/309****Ich kopiere Schmetterlinge/311****PLAMEN DOJNOW****Der Vater in mir/313****NACHWORT/319****BIOBIBLIOGRAPHISCHE NOTIZEN/333**